

English

Author: Marc GRIJALVO

Title of the article: The imperious need of a sustainable tourism (in Catalan)

Key words

Tourism, sustainable development, Catalonia, Catalan Cross-border Space, cross-border tourism

Abstract

In a hugely competitive tourism environment, the irruption of the concept of sustainable development had shaken the strategic management of various destinations, including those of the coastline. An adaptation of these ones under the prism of a model more respectful with his environment and able to bring into equilibrium the economic, social and cultural development with the development of the tourism activity, is one of the main challenges that need to face many municipalities of Catalan and French coastline. The crisis and the economic stagnation also act as accelerators of a process that pushes cross-border tourism management. The relevant aspects as much of the supply as the tourism demand create in the cross-border tourism scene an ideal environment to implement the model concepts related to sustainable development of the territory.

Français

Auteur: Marc GRIJALVO

Titre de l'article: L'impérieuse nécessité d'un tourisme durable (en catalan)

Mots clés

Tourisme, développement durable, Catalogne, Espace Catalan Transfrontalier, tourisme transfrontalier

Résumé

Dans un environnement touristique énormément compétitif, l'irruption du concept de développement durable a bouleversé la gestion stratégique des diverses destinations, y compris celles du littoral. Une adaptation de celles-ci sous le prisme d'un modèle plus respectueux avec son environnement et qui soit capable d'équilibrer le développement économique, social et culturel avec le développement de l'activité touristique, est l'un des principaux défis auquel doivent faire front bien des communes du littoral catalan et français. La situation de crise et la stagnation économique agissent aussi comme des accélérateurs d'un processus qui pousse vers une gestion touristique transfrontalière. Les aspects relevant autant de l'offre que de la demande touristique font de la scène touristique transfrontalière un environnement idéal pour pouvoir appliquer les concepts d'un modèle lié au développement durable du territoire.

Català

Autor: Marc GRIJALVO

Títol de l'article: La imperant necessitat d'un turisme sostenible (en català)

Mots claus

Turisme, desenvolupament sostenible, Catalunya, Espai Català Transfronterer, turisme transfronterer

Resum

En un entorn turístic enormement competitiu, la irrupció del concepte de sostenibilitat ha traspuat en la gestió estratègica de les diferents destinacions, també en les de litoral. Una adaptació d'aquestes sota un prisma d'un model més respectuós amb el seu entorn i que sigui capaç d'equilibrar el desenvolupament econòmic, social i cultural amb el desenvolupament de l'activitat turística, és un dels principals reptes a que han de fer front molts dels municipis del litoral català i francès. La situació de crisi i estancament econòmic també actuen com a acceleradors d'un procés que empeny cap a una gestió turística transfronterera. Aspectes vinculats tant a l'oferta com la demanda turística, fan de l'escenari turístic transfronterer un entorn ideal per poder aplicar conceptes d'un model lligat a un desenvolupament sostenible del territori.